

Einen schlechten Lehrer soll man im Stich lassen, desgleichen eine schlechte Mutter und einen schlechten Vater, da ja derjenige, der Schaden bringt, Feind, nicht Freund ist.

गुरुलाघवमर्थानामारम्भे कर्मणां फलम् ।

दोषं वा यो न जानाति स बाल इति होच्यते ॥ ४०२८ ॥

Wer, wenn er an's Werk geht, nicht die wahre Bedeutung einer Sache, auch nicht den Lohn oder den Nachtheil der Handlung kennt, der wird ein Thor genannt.

गुरोर्यत्र परीवादे निन्दा वापि प्रवर्तते ।

कर्णां तत्र पिधातव्यौ गतव्यं वा ततो जन्यतः ॥ ४०२९ ॥

Wo man dem Lehrer etwas Böses nachsagt oder ihn tadelt, da soll man die Ohren zuhalten oder von dannen gehen.

गुरौ प्रातः परीवादे s. den vorangehenden Spruch.

गोत्रे चैव सुरापे च s. zu Spruch 1990 am Ende dieses Theiles.

गेभुजां वल्लभा लक्ष्मीर्मातङ्गात्मङ्गलालिता ।

मेयं स्पृष्ट्वा समुत्पाद्य दूषयत्युन्नतात्मनः ॥ ४०३० ॥

स नास्ति कश्चित्प्रथमं यः प्रदर्श्यानुकूलताम् ।

संताप्यते न चरमं नीचप्रीत्येव नानया ॥ ४०३१ ॥

चपलाभिः प्रवृद्धेयं स्वर्देश्याभिः सहाम्बुधौ ।

तेदकचारिणीवृत्तमनया शितितं कुतः ॥ ४०३२ ॥

निःस्नेहा नान्वगात्काञ्चित्सुचिरं संस्तुताप्यसौ ।

परलोकाधगान्भूपानपथियानवान्धवान् ॥ ४०३३ ॥

Die Glücksgöttin, der Fürsten Geliebte, ist auf Elefantenrücken gehätschelt worden; sie verdirbt Männer von hoher Gesinnung, indem sie in ihnen ein Verlangen erzeugt.

Es giebt Niemand, den sie nicht schliesslich, wie die Freundschaft mit Gemeinen, in Schmerz versetzt hätte, nachdem sie zuvor ihre Gunst gezeigt hatte.

Da sie zusammen mit den himmlischen Freudenmädchen im Meere aufwuchs, wie sollte sie das Benehmen einer treuen, nur Einem anhängenden Geliebten gelernt haben?

4028) R. 2, 63, 6 SCHL. 7 ed, Bomb. 65, 6
GORR. b. आरम्भेऽवितर्कयन् GORR. c. d. गु-
णतो दोषतश्चैव बाल इत्युच्यते बुधैः GORR.

4029) M. 2, 200. c. तत्रापि°. Bei MALLIN.
zu KUMÂRAS. 5, 83 lauten a. b: गुरौ प्रातः
परीवादे न श्रोतव्यः कथं च न.

4030. 31. 32. 33) RÂGA-TAR. 5, 6. fgg.

4031, c. संताप्येत् न Tr., संताप्य तेन च रसं
ed. Calc.; die Verbesserung rührt von BEN-
FEY her. Statt नानया möchte BENFEY वाम-
या lesen; wir zerlegen es in ना (Mann) +
अनया. 4033, a. निःस्नेहा नान्वगात् BEN-
FEY's Vermuthung für निःस्नेहान्वगात्.